



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.2(Total No.692)

Notice No.32-52

12 January 2015

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hedd@tjmsa.gov.cn">hedd@tjmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hemail@gdmsa.gov.cn">hemail@gdmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: <a href="http://www.chart.gov.cn">www.chart.gov.cn</a>	
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, are mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information to mariners.
2. The information published in the notices comes from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA which has important relationship with navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices publish the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

## 1. Publication Information

### 1. New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	23101	TIANJIN PORT AND APPROACHES	1:100000	2014 年 12 月第 3 版	
2	23135	DAGANG HARBOUR OF TIANJIN PORT	1:30000	2014 年 12 月第 4 版	
3	37112	SHIJIU HARBOUR	1:10000	2014 年 12 月第 4 版	
4	44131	APPROACHES TO SHESHAN ISLAND	1:25000	2014 年 12 月第 3 版	
5	44132	BEIGANGKOU FAIRWAY	1:25000	2014 年 12 月第 3 版	
6	84232	APPROACHES TO SHANBANZHOU	1:10000	2014 年 12 月第 6 版	
7	84233	HUMEN CHANNEL	1:10000	2014 年 12 月第 6 版	
8	84234	DAHU CHANNEL	1:10000	2014 年 12 月第 6 版	
9	88601	ANPU PORT AND APPROACHES	1:35000	2014 年 12 月第 1 版	NEW CHART
10	93101	FANGCHENG PORT AND APPROACHES	1:35000	2014 年 12 月第 4 版	
11	03101	XINCUN PORT AND APPROACHES	1:20000	2014 年 12 月第 1 版	NEW CHART

### 2. Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	23101	TIANJIN PORT AND APPROACHES	1:100000	2014 年 3 月第 2 版	
2	23135	DAGANG HARBOUR OF TIANJIN PORT	1:30000	2014 年 4 月第 3 版	
3	37112	SHIJIU HARBOUR	1:10000	2014 年 1 月第 3 版	
4	44131	APPROACHES TO SHESHAN ISLAND	1:30000	2011 年 12 月第 2 版	
5	44132	BEIGANGKOU FAIRWAY	1:25000	2011 年 12 月第 2 版	
6	84232	APPROACHES TO SHANBANZHOU	1:10000	2013 年 12 月第 5 版	

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
7	84233	HUMEN CHANNEL	1:10000	2013年12月第5版	
8	84234	DAHU CHANNEL	1:10000	2014年1月第5版	
9	93101	FANGCHENG PORT AND APPROACHES	1:35000	2012年9月第3版	

## 2,Marine Information

Chinese Version Only.

# INDEX

## 1, GEOGRAPHICAL INDEX

---

Bohai Sea	Tianjin Port	( 32 )
	Middle Of Bohai Sea	( 47 ), ( 48 )
East China Sea	Zhoushan Islands	( 49 )
	Yueqing Bay	( 50 )
	Wenzhou Port	( 51 )
Taiwan Strait	Xinghua Bay	( 33 ), ( 34 ), ( 35 ), ( 36 ), ( 37 ), ( 38 ), ( 39 ), ( 40 )
	Xiamen Port	( 41 )
	Futou Bay	( 42 ), ( 43 )
South China Sea	Approaches to Shantou Port	( 52 )
	Macau Harbor	( 44 )
	Zhujiangkou	( 45 )
	Hainan Island	( 46 )





## Notices to Mariners

### 32. Bohai Sea – Tianjin Port – Beitang Harbour – Fish Haven

Insert the fish haven limit joining the following positions and note "⚓" inside:

(1) 39°05'25".6N, 117°53'51".3E

(2) 39°05'37".3N, 117°53'20".9E

(3) 39°05'45".6N, 117°53'27".5E

(4) 39°05'34".1N, 117°53'57".4E

Chart 23001[2014-1336] 23101[2014- ] 23111[2014-1302] 23119[2014-832]  
1304[2014-1336]

Source Tianjin Navigation Notice 109/2014

### 33. Taiwan Strait – Xinghua Bay – Submarine Pipeline

Insert submarine pipeline joining the following position and note "水" inside:

(1) 25°19'19".8N, 119°15'29".9E

(2) 25°20'14".3N, 119°16'06".4E

(3) 25°20'42".6N, 119°16'20".3E

(4) 25°21'06".1N, 119°16'03".4E

注: 管道路由两侧各 100m 的水域范围内禁止抛锚, 拖锚, 爆破, 采砂等有碍管道安全的作业或活动。

Chart 62002[2015-22] 62661[2014-1459]

Source Fujian Navigation Notice 005/2014

### 34. Taiwan Strait – Xinghua Bay – Submarine Pipeline

Insert submarine pipeline joining the following position and note "水" inside:

(1) 25°17'28".3N, 119°19'20".7E

(2) 25°18'41".9N, 119°20'18".5E

注: 管道路由两侧各 100m 的水域范围内禁止抛锚, 拖锚, 爆破, 采砂等有碍管道安全的作业或活动。

Chart 62002[2015-33] 62661[2015-33]

Source Fujian Navigation Notice 005/2014

### 35. Taiwan Strait – Xinghua Bay – Submarine Pipeline

Insert submarine pipeline joining the following position and note "水" inside:

(1)25°14'48".6N,119°29'00".5E

(2)25°14'56".2N,119°28'58".0E

(3)25°15'05".4N,119°28'59".0E

(4)25°16'09".0N,119°30'01".4E

(5)25°16'27".4N,119°30'32".9E

注:管道路由两侧各 100m 的水域范围内禁止抛锚,拖锚,爆破,采砂等有碍管道安全的作业或活动。

Chart 62002[2015-34] 62661[2015-34]

Source Fujian Navigation Notice 005/2014

### 36.Taiwan Strait – Xinghua Bay – Submarine Pipeline

Insert submarine pipeline joining the following position and note "水" inside:

(1)25°16'15".3N,119°31'09".6E

(2)25°15'35".6N,119°31'43".7E

(3)25°15'37".9N,119°32'27".7E

(4)25°15'54".8N,119°34'01".7E

注:管道路由两侧各 100m 的水域范围内禁止抛锚,拖锚,爆破,采砂等有碍管道安全的作业或活动。

Chart 62002[2015-35] 62661[2015-35]

Source Fujian Navigation Notice 005/2014

### 37.Taiwan Strait – Xinghua Bay – Submarine Pipeline

Insert submarine pipeline joining the following position and note "水" inside:

(1)25°15'51".1N,119°34'03".1E

(2)25°15'25".7N,119°34'16".1E

(3)25°15'16".9N,119°34'17".6E

(4)25°14'59".5N,119°34'39".2E

注:管道路由两侧各 100m 的水域范围内禁止抛锚,拖锚,爆破,采砂等有碍管道安全的作业或活动。

Chart 62002[2015-36] 62661[2015-36]

Source Fujian Navigation Notice 005/2014

### 38.Taiwan Strait – Xinghua Bay – Submarine Pipeline

Insert submarine pipeline joining the following position and note "水" inside:

(1)25°14'53".2N,119°34'56".1E

(2)25°14'44".3N,119°35'17".2E

注:管道路由两侧各 100m 的水域范围内禁止抛锚,拖锚,爆破,采砂等有碍管道安全的作业或活动。

Chart 62002[2015-37] 62661[2015-37]

Source Fujian Navigation Notice 005/2014

### 39.Taiwan Strait – Xinghua Bay – Submarine Pipeline

Insert submarine pipeline joining the following position and note "水" inside:

(1)25°14'44".3N,119°35'17".2E

(2)25°14'53".1N,119°35'37".7E

(3)25°15'32".2N,119°36'18".0E

(4)25°15'42".3N,119°36'46".4E

(5)25°15'42".4N,119°36'54".6E

(6)25°15'34".6N,119°37'08".7E

(7)25°15'34".8N,119°37'20".1E

注:管道路由两侧各 100m 的水域范围内禁止抛锚,拖锚,爆破,采砂等有碍管道安全的作业或活动。

Chart 62002[2015-38] 62661[2015-38]

Source Fujian Navigation Notice 005/2014

### 40.Taiwan Strait – Xinghua Bay – Submarine Pipeline

Insert submarine pipeline joining the following position and note "水" inside:

(1)25°16'11".7N,119°22'13".5E

(2)25°16'14".4N,119°22'17".4E

(3)25°16'17".1N,119°22'27".2E

(4)25°16'16".0N,119°22'44".2E

(5)25°16'14".8N,119°23'12".2E

(6)25°16'07".7N,119°24'32".6E

(7)25°15'55".2N,119°25'08".1E

(8)25°14'48".3N,119°27'52".9E

注:管道路由两侧各 100m 的水域范围内禁止抛锚,拖锚,爆破,采砂等有碍管道安全的作业或活动。

Chart 62002[2015-39] 62661[2015-39]

Source Fujian Navigation Notice 005/2014

#### 41. Taiwan Strait – Xiamen Port – Submarine Cable

Insert submarine cable joining the following position:

- (1) 24°33'33".6N, 118°07'59".8E
- (2) 24°33'33".1N, 118°07'52".9E
- (3) 24°34'24".0N, 118°06'50".9E (65131 北图廓交点)
- (4) 24°34'39".9N, 118°06'31".5E
- (5) 24°34'46".1N, 118°06'27".0E

注:海底电缆路由以西 200 米,以东至集美大桥的水域范围内禁止抛锚,拖锚,爆破,采砂等有碍管道安全的作业或活动。

Chart 64001[2015-24] 65131(1~3)[2014-1464] 65171[2015-24]

Source Fujian Navigation Notice 005/2014

#### 42. Taiwan Strait – Futou Bay – Submarine Pipeline

Insert submarine pipeline joining the following position and note "水" inside:

- (1) 23°47'10".2N, 117°37'54".3E
- (2) 23°47'01".9N, 117°38'02".6E

注:管道两侧各 100m 的水域范围内禁止抛锚,拖锚,爆破,采砂等有碍管道安全的作业或活动。

Chart 66001[2014-1316] 66441[2014-1262]

Source Fujian Navigation Notice 005/2014

#### 43. Taiwan Strait – Futou Bay – Submarine Pipeline

Insert submarine pipeline joining the following position and note "水" inside:

- (1) 23°47'59".9N, 117°37'53".9E
- (2) 23°48'01".6N, 117°38'00".3E
- (3) 23°48'03".8N, 117°38'04".1E
- (4) 23°48'05".3N, 117°38'06".8E





注:管道两侧各 100m 的水域范围内禁止抛锚,拖锚,爆破,采砂等有碍管道安全的作业或活动。

Chart 66001[2015-42] 66441[2015-42]

Source Fujian Navigation Notice 005/2014

#### 44. South China Sea – Macau Harbor – Buoyage

1.Delete the light–buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)1 号灯浮标	22°07'40".8N,113°32'56".2E	(1)  闪绿 2s3M
(2)6 号灯浮标	22°09'47".8N,113°32'08".5E	(6)  闪红 4s3M
(3)11 号灯浮标	22°10'14".6N,113°31'58".4E	(11)  闪绿 4s3M
(4)8 号灯浮标	22°10'22".2N,113°31'41".4E	(8)  快 3M

2.Insert light–buoy in the following position:







Name	Position	Characteristic
(5)1 号灯浮标	22°07'37".8N,113°32'56".4E	(1)  闪绿 2s
(6)6 号灯浮标	22°10'22".2N,113°31'41".4E	(6)  快
(7)11 号灯浮标	22°09'49".2N,113°32'10".8E	(11)  闪绿 4s
(8)13 号灯浮标	22°10'15".0N,113°31'58".2E	(13)  闪绿 4s

Chart 84204(5)[2014–1321] 84206(5)[2014–1468]

Source NTM2014–(46)–1602

#### 45.South China Sea – Zhujiangkou – Dahu Channel – Buoyage

1.Delete the light–buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)虎门轮渡 1 号灯浮标	22°48'43".3N,113°35'58".2E	虎门轮渡(1)  莫(L)黄 12s
(2)虎门轮渡 2 号灯浮标	22°48'58".4N,113°36'12".2E	(2)  莫(L)黄 12s

2.Insert light–buoy in the following position:



Name	Position	Characteristic
(3)虎门轮渡 1 号灯浮标	22°48'42".6N,113°35'55".1E	虎门轮渡(1)  莫(L)黄 8s
(4)虎门轮渡 2 号灯浮标	22°49'01".4N,113°36'18".9E	(2)  莫(L)黄 8s

Chart 84215[2014–1488] 84233[2014–1218]

Source NTM2014–(47)–1653

#### 46.South China Sea – Hainan Island Qinglan Port – Buoyage

Delete the light–buoy in the following position:





Name	Position	Characteristics
(1)清澜跨海大桥 1 号灯浮标	19°34'31".1N,110°49'39".2E	(1)  闪绿 4s
(2)清澜跨海大桥 2 号灯浮标	19°34'37".0N,110°49'31".8E	(2)  闪(2)红 6s
(3)清澜跨海大桥 3 号灯浮标	19°34'54".9N,110°49'36".5E	(3)  闪(2)绿 6s
(4)清澜跨海大桥 4 号灯浮标	19°34'51".3N,110°49'30".0E	(4)  闪红 4s

Chart 02101(with chart unchanged)[2014- ]  
Source NTM2014-(47)-1654

## Temporary Notices

### 47. Bohai Sea – Middle Of Bohai Sea – Pipeline Work(T)

From 28 April 2014 to 1 October 2015, pipeline work is in progress within the 2M wide area centered on the line joining the following position:

- (1) 38°08'28".3N, 119°31'36".0E  
38°12'49".1N, 119°33'13".0E 两点连线
- (2) 38°08'28".3N, 119°31'36".0E  
38°09'55".9N, 119°33'39".0E 两点连线
- (3) 38°07'13".3N, 119°29'30".2E  
38°06'31".8N, 119°30'53".5E  
38°12'49".1N, 119°33'13".0E 三点连线
- (4) 38°07'13".3N, 119°29'30".2E  
38°08'25".3N, 119°28'57".9E 两点连线
- (5) 38°07'13".3N, 119°29'30".2E  
38°08'28".3N, 119°31'36".0E 两点连线
- (6) 38°07'13".3N, 119°29'30".2E  
38°12'49".1N, 119°33'13".0E 两点连线
- (7) 38°07'13".3N, 119°29'30".2E  
37°57'37".3N, 119°27'47".0E 两点连线

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&67. Irrespective vessels are prohibited from entering the area centered on temporary point, radius 1M. Mariners are advised to navigate with caution and contact with the operating vessel before passing by the operating area.

Chart 33001 1304

Source Shandong Navigation Notice 005&020/2014

### 48. Bohai Sea – Middle Of Bohai Sea – Work(T)

From 8 October 2014 to 31 October 2015, working is in progress within the area centered on the following positions, radius 1M:

- (1) 38°07'13".3N, 119°29'30".1E
- (2) 38°07'05".3N, 119°32'58".8E
- (3) 38°12'49".1N, 119°33'13".0E
- (4) 38°09'55".9N, 119°33'39".0E
- (5) 38°08'25".3N, 119°28'57".9E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&67. Irrespective vessels

Blank Page



are prohibited from entering the operating area. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area.

**Chart** 33001 1304

**Source** Shandong Navigation Notice 017&021/2014

#### 49. East China Sea – Zhoushan Islands – Approaches to Dayangshan – Pier Construction(T)

From 21 February 2014 to 20 June 2015, pier construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1) 30°38'50"N, 122°02'15"E

(2) 30°38'55"N, 122°01'55"E

(3) 30°39'02"N, 122°01'57"E

(4) 30°38'57"N, 122°02'17"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16, AIS is on work. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

**Chart** 52132

**Source** Shanghai Navigation Notice 074&653/2014

#### 50. East China Sea – Yueqing Bay – Construction(T)

From 11 February 2014 to 10 June 2015, construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1) 27°59'41"N, 121°14'09"E

(2) 27°59'25"N, 121°14'12"E

(3) 27°59'02"N, 121°13'28"E

(4) 27°59'18"N, 121°13'15"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

**Chart** 55151 55251

**Source** Wenzhou Navigation Notice 008&040&103/2014

#### 51. East China Sea – Wenzhou Port – Bridge Construction(T)

From 1 February 2013 to 19 June 2015, bridge construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1) 27°56'23".2N, 120°51'35".3E

Blank Page

(2)27°57'14".5N,120°52'42".3E

(3)27°57'10".3N,120°52'47".8E

(4)27°56'17".4N,120°51'41".7E

Navigable hole is set between the following two parallel line. Line1: join (5)27°56'39".6N,120°51'56".5E and (6)27°56'34".7N,120°52'01".3E, Line 2: join (7)27°56'36".3N,120°52'03".5E and (8)27°56'41".2N,120°51'58".7E. The navigable clearance width is 78m. Passing vessels should avoid crossing or overtaking in the vicinity of navigable hole. Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area except navigable hole.

Chart 55123

Source Wenzhou Navigation Notice 006/2013&102/2014

## 52.South China Sea – Approaches to Shantou Port – Construction(T)

From 14 November 2014 to 22 February 2015, construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)23°22'58".0N,116°49'23".0E

(2)23°22'58".0N,116°49'19".0E

(3)23°22'54".0N,116°49'19".0E

(4)23°22'54".0N,116°49'24".0E

Operating vessel is showing signals. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 81201

Source Shantou Navigation Notice 030/2014

Blank Page

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Chart Press Center. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.